

Obadiya Chilongole

Chitabu achi china uloli wa Obadiya. Usenga wa Obadiya ndo kuwikula kuwala utaguso kwa wanhu wa Edomu, wawele nawali ndo walelwa wa Esau. Wasomile hawavizelele nili chitabu achi nachandichigwa. Yoweza kuwa kota utaguso awu ndo kuwala mhela wula uwele Babuloni naiivaba Yelusalemu na Edomu haiitanzile Isilaeli. Wone mbuli ayi ndo ya kukomya, ahyo chitabu achi chowa nachandichigwa kuli mwaka wa miya sita, Yesu yang'hali kupondigwa.

Mwaluko Obadiya nakawikula kuwala utaguso kwa Edomu hela, hamba nakawikula kuwala wanhu wa isi zeng'ha kuli msitali wa 15. Kuli kuduma, Obadiya kangulonga kota zuwa limwe Waisilaeli wawele nawaholigwa kota wapogoz, wohiluka na kuibochela isi ya hewo.

Gali mgati

1. Kuli msitali wa 1-14, utaguso wanguwikuligwa kuli Edomu.
2. Kuli msitali wa 15-21, jangulonga kuwala ndaze wanhu wa isi vyowotagusigwa kwa chiwalo cha kidaya kwa hewo na kota Waisilaeli wawele nawaholigwa kota wapogoz, wohiluka na kuihola isi ya hewo, mbaka kui-longoza isi ya Edomu.

Mkulu Nguluwi koigaza Edomu

¹ Kulola kwa Obadiya.

Mbuli yoyalonjile, Mkulu Nguluwi Yawele na Ludali kuwala isi ya Edomu.

Naitufika mbuli kulawa kwa Mkulu Nguluwi, msenga nakalajizwa kwa wanhu wa isi nyinji, yolonga, “Mwinuche! Tulute tuketowe ngondo na Edomu!”

² Mkulu Nguluwi nakawalonjela wanhu wa isi ya Edomu,

“Mlole! Ndowadita hemwe muwe wadodo hali wanhu wa isi nyinji,

mobezigwa ng'hatu na weng'ha,

³ kidaya kwa hemwe nakuwahada,

kwa vila muji wa hemwe ukulu ndo ngome ya mitalawe nzinzili

na honhu ha hemwe ha mchanya mwa vidunda, ahyo mwangilonjela,

‘Whaani yoweza kutudulisa?’

⁴ Hanga namguluka kota ikungule,

na kikala kuchanya ng'hatu,

nani ndowadulisa.

Heni Mkulu Nguluwi ndangulonga.

⁵ Wone wahizi ama walinguboka, nawoyile kwa hemwe nechilo,

ndaze, hanawalihola chasi cha kuhega?

Wone walingubawa zabibu nawoyile kwa hemwe,

ndaze, hanawali kuwalechela chasi chido?

Ila, wang'honyo wa hemwe wowadumya ng'hatu.

⁶ Hemwe walelwa wa Esau, lufufu lweni nalubochigwa,

ng'hano za hemwe zeng'ha naziholigwa.

⁷ Walingulonga kota wowatanza hemwe, wowahada,

wowawinga kuli isi ya hemwe,
goloko wa hemwe wowasumya kuli ngondo,
womlingikalasa habehi womlingitumbila,
wowenjiza hemwe kuli idiwa,
hemwe hamvizelele galinguditigwa.

⁸ Heni Mkulu Nguluwi ndanguwauza hino,
Ndaze, zuwa alyo siwadumya wawele na luhala
kulawa Edomu,
na wawele na kuvizela kulawa kuli chidunda cha
Esau?

⁹ Hemwe wanhu wa Temani, wazidahe kitowa
ngondo wa hemwe wodumba,
na chila munhu kokopoligwa kuli chidunda cha
Esau.

Chiwalo cha Edomu kugazigwa

¹⁰ “Kwa chiwalo cha madito gehile gomuwaditile
wang'holozenu, walelwa wa Yakobo,
mobasigwa soni na kudumigwa mazuwa gose.

¹¹ Zuwa lila namwima hafungo kuno mlola hela,
mhela wajenzi lowabochile lufufu lwa hewo,
ena, wajenzi vyowenjile kuli lwizi lwa hewo,
na kigawila lufufu lwa Yerusalemu kwa simbi.
Ahyo hemwe namdita kota wala wajenzi.

¹² Hanamwali kusechelela zuwa alyo
wang'holozenu vyowafichigwe na nongwa,
hanamwali sangalala mhela Wayuda vyowadu-
migwe,
hanamwali kidaya mhela wayenu lowawele
wogazika.

¹³ Hanamwali kwinjila kuli muji wa wanhu wa
heni,
zuwa vyowafichigwe na kubagama kwa hewo
ne kusechelela kuli kubagama kwa hewo,

ne kuboka lufufu lwa hewo, kuli zuwa lya kubagama kwa hewo.

¹⁴ Hanamwali kwima kuli nzila mhanda na kuwe-bata walingubilima,
ne hanamwali kuwapa wang'honyo wa hewo, wala wasigale wakomu.

Nguluwi kowatagusa wanhu wa isi

¹⁵ “Zuwa lya habehi, hala heni Mkulu Nguluwi ndozitagusa isi zeng'ha.

Kota vyomuwaditile waji, ndo vyomditilwa, mopegwa kwa kiwhana na madito ga hemwe.

¹⁶ Kwa vila kota vyomnwele chizombe cha mag-azo kuli chidunda cha heni chelile,
ndo vyoiwa na isi ziwele habehi vyozinwa, wozebeduka na kugwa,
wodumigwa kota vila hawawahiche kuwa kuli isi.

Waisilaeli wosumya

¹⁷ “Ila kuli chidunda cha Siyoni wowabaho wala waloholigwe,
nacho chowa chidunda chelile.
Walelwa wa Yakobo woihola kahi isi iwele ndo ya hewo.

¹⁸ Walelwa wa Yakobo wowa kota chiluli na walelwa wa Yusufu kota lumuli lwa chiluli.
Wowasumya walelwa wa Esau kota vila chiluli vyochilingulakaza mibeleje jikalile,
yaleche kupona ne yumwe.
Heni Mkulu Nguluwi nandongu.”

¹⁹ Wala walingikala Negebu wochihola chidunda cha Esau,
wala walingikala Shefela woihola isi ya Wafilisti.

Waisilaeli wozihola isi za Efulaimu na Samaliya
na wanhu wa Benjamini woihola isi ya Gileadi.

20 Waisilaeli wawele nawahilikwa kuli isi za
Wakanaani,

wohiluka na kuhola Foinike mbaka Salefati.

Wanhu wa Yelusalemu wawele nawahilikwa Se-
faladi, wojihola miji ja Negebu.

21 Walingulohola wokwina mchanya mwa
chidunda cha Siyoni,

leka kuchihola chidunda cha Esau,
naye Mkulu Nguluwi kowa ndo mndewa.

**Ilagano Iya Katali, Ilagano Linyale kwa
Wanhu Weng'ha
Portions of the Holy Bible in the Vidunda language of
Tanzania**

copyright © 2014 Pioneer Bible Translators

Language: Vidunda

Translation by: Pioneer Bible Translators

The New Testament in Vidunda

This translation, published by Pioneer Bible Translators and The Word for the World, was published in 2014.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact www.pioneerbible.org.

Old Testament Books Copyright 2018 Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jul 2025 from source files dated 9 Jul 2025

c584e819-507e-56ab-bbd8-53371c39d20d